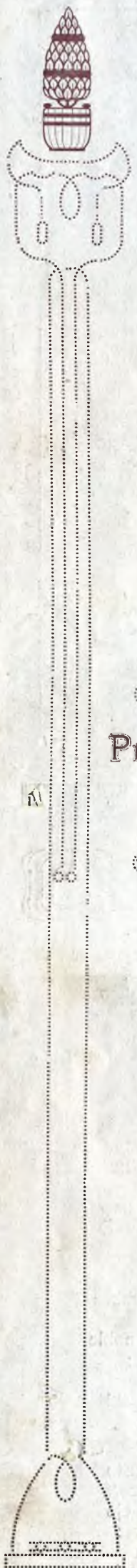


RENTERIA



Programa Ilustrado
de las Fiestas



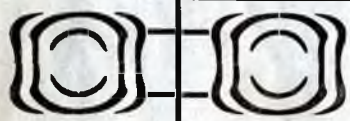
Julio de 1919

Precio: 15 céntimos

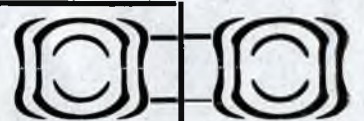
Elaboración de ::
las
mejores Galletas
de España
:: PRIMERA MARCA ESPAÑOLA ::



LOS VERANEANTES Y EL
 PÚBLICO EN GENERAL PUE-
 DEN VISITAR LA FÁBRICA
 Y PRESENCIAR LA ESME-
 RADA ELABORACIÓN DE
 LAS GALLETAS : : : : :



EH! A RENTERÍA!!



Forastero, si tienes
 cuatro pesetas
 y tu alma quiere echarse
 fuera las penas,
 consagra un día
 a las fiestas famosas
 de Rentería.

Forastero, si tienes
 cuatro pesetas,
 no pierdas por desidia
 las Magdalenas,
 que la alegría
 es propia de estas fiestas
 de Rentería.

¿Te gustan las muchachas?
 ¡viva lo bueno!
 tuemos el cogollo
 del bello sexo:
 es ambrosía
 el cuerpo de las chicas
 de Rentería.

Las hay rubias juncales
 de mirar hondo
 y morenas que piden
 el matrimonio;
 la vicaria
 es camino derecho
 de Rentería.

Si el arte te seduce
 oyes la banda,
 muy justa, muy acorde
 muy afinada,
 pues la armonía
 es propia de las gentes
 de Rentería.

Si el tubo digestivo
 pide lo suyo
 la casa de Mateo
 te llena el tubo,
 pues ese día
 se come casi gratis
 en Rentería.

Si quieres novedades
 verás entonces
 fuegos artificiales
 y gigantones;
 ¡La algarabía
 que han de armar los gigantes
 de Rentería!

Una expansión al año
 ¿quién no se ofrenda?
 ¿quién renuncia a los bailes
 de la Alameda?
 Pues a porfía
 ¡cual bailan las muchachas
 en Rentería!

Hay quien coge a su esposa
 sus siete chicos,
 dos cuñadas muy guapas
 y tres sobrinos
 y hasta su tía...
 Todos vienen contentos
 a Rentería.

Es pueblo sin malicia
 bueno y honrado
 que descansa unas horas
 de su trabajo
 porque es su guía
 laborar por el triunfo
 de Rentería.

Y defiende su nombre
 la villa hidalga
 que es, ante todo, noble
 y hospitalaria:
 la cortesía
 es prenda inseparable
 de Rentería.

Así, si tienes gusto
 y humor alegre
 acepta este consejo
 que te conviene:
 ven este día
 a gozar de las fiestas
 de Rentería.

LAS FIESTAS

PROGRAMA

de los festejos que han de celebrarse en esta Villa, los días 20, 21, 22, 23, 24 y 25 de Julio de 1919,
para solemnizar las fiestas de

SANTA MARIA MAGDALENA

Día 20, DOMINGO

A las ocho y media. — La Banda municipal, precedida por los GIGANTES Y CABEZUDOS, recorrerá las calles de la población anunciando el comienzo de las fiestas.

A las once. — CARRERA PEDESTRE en el circuito Avenida de Alfonso XIII, calle de Viteri (cuatro vueltas) en la que podrán tomar parte, sin limitación alguna, todos los corredores que quieran inscribirse hasta el momento de dar comienzo la prueba, disputándose cuatro premios de 20, 15, 10 y 5 pesetas, respectivamente.

A las cinco de la tarde. — Música en la Alameda.

A las nueve y media de la noche. — La Banda municipal volverá a ejecutar en ese mismo paseo bailables hasta las once, y a continuación tocará, con todo el aparato que su interpretación requiere,

La batalla de los Castillejos



COMISION DE FESTEJOS

Alcalde, D. Ramón Illarramendi.

Concejales: D. Policarpo Huiçi, D. Manuel López, D. Antonio Zapirain, D. Eulogio Echenagusia.

LUNES 21

Gran Fiesta Escolar.

A las nueve. — Misa en la Parroquia con asistencia de los niños de las Escuelas, sus Maestros y la Junta local de primera enseñanza. Seguidamente tendrá lugar en el local de la clase de párvulos una fiesta literaria.

A las cinco de la tarde. — Se reunirán en las Escuelas los niños, Maestros y señores de la Junta para dirigirse a la Alameda de Ugarriza, donde se verificará solemne reparto de premios y meriendas a los escolares. Cantarán éstos el Himno a la Bandera y otras adecuadas composiciones, y se bailará, por último, un aurresku infantil, amenizando la fiesta la Banda municipal. Independientemente de esto, se celebrará en el ferial la feria de ganado, de manual, y una vez que terminen las transacciones actuarán varios afamados **Bertsolaris**. A las siete, Pasacalle de la Banda con los GIGANTES Y CABEZUDOS. A las nueve, concierto por la Banda en la Alameda.



D. Luis Urreiztieta, Secretario del Ayuntamiento.

MARTES 22

Festividad de Santa María Magdalena

A las seis. — Diana.

A las ocho y media. — Las Bandas municipal y de gaiteros recorrerán, con los GIGANTES Y CABEZUDOS, las calles de la villa. A la misma hora, el Ayuntamiento distribuirá, en la Casa Consistorial, raciones de pan, carne y conservas a las familias más necesitadas.

A las nueve y media. — La Corporación municipal y el Cero parroquial se dirigirán, con la Banda de música, a la Ermita donde se venera la imagen de Santa María Magdalena, Patrona de Rentería,

para conducirla procesionalmente a la iglesia.

A las diez. — Solemne Misa mayor, interpretándose por la capilla de música la de un renombrado compositor y haciendo el panegirico de la Santa un elocuente orador sagrado. Al finalizar la Misa, la Banda municipal dará un concierto clásico en la Plaza de la Constitución.

A las doce. — Se servirá a los acogidos en el Asilo benéfico una comida extraordinaria.

A las cuatro y media de la tarde. — En el frontón

Gran partido de pelota a cesta.

A continuación, música y tamboril en la Plaza los Fueros.

De nueve y media a doce de la noche. — Se quemará la primera colección de fuegos artificiales, confeccionados por el notable pirotécnico don Federico Rodríguez, de San Sebastián, y en los intermedios tocarán, alternando, la música y el tamboril.

MIERCOLES 23

En la Alameda grande

Gran Concurso local de ganado

para el que la Excma. Diputación de Guipúzcoa y el Ilustre Ayuntamiento han concedido premios en metálico, los cuales se distribuirán en la forma y con arreglo al Reglamento del Certamen. A las cinco y media se verificará en la Plaza de los Fueros el desfile del ganado premiado y distribución de premios. A continuación, tamboril. Por la noche, música por los juglares en la Plaza de los Fueros.

JUEVES 24

Concurso de balcones adornados con flores, con premios en metálico. A las doce, **Carrera pedestre** en el circuito Avenida de Alfonso XIII y calle de Viteri (dos vueltas), con premios en metálico. A las cuatro de tarde, **Gran partido de pelota a mano**. A las cinco, **Concurso de aurreksularis**, con premios en metálico y seguidamente distribución de premios del Concurso de balcones. A las nueve y media, en la Plaza los Fueros, fuegos artificiales

Zezen-Zuzko

música y tamboril.

VIERNES 25

Festividad de Santiago.

A las seis, diana. A las ocho. Pasacalle por la Banda, gaiteros y los Gigantes y Cabezudos. A las cinco de la tarde, música en la Alameda. A las nueve y media, música y tamboril en la Plaza de los Fueros.

A continuación, la Banda municipal ejecutará la «Batalla de los Castillejos», y para fin de fiestas un divertido

Kale-Gira.

Durante las fiestas se soltarán globos.



D. Laureano García, Jefe de la Guardia municipal.

“La Papelera Española”

Al revistar en nuestra crónica anual los progresos de este pueblo trabajador, nos place consignar el estado próspero y floreciente de las fábricas modelo que **La Papelera Española** tiene ha tiempo establecidas en Rentería y que han contribuido en no pequeña proporción al avance industrial de esta querida villa.

Los datos relativos a producción tan esencial y de tan generalizado consumo, son siempre interesantes y hemos de hacer mérito, aunque sea en extracto, de los más salientes.

La Fábrica nueva produce diariamente 33 toneladas de papel. Cuatro grupos de desfibradoras dan un rendimiento diario de 30 toneladas de pasta de madera.

También posee una instalación completa, donde obtiene diariamente 10 toneladas de pasta de esparto que emplea en la

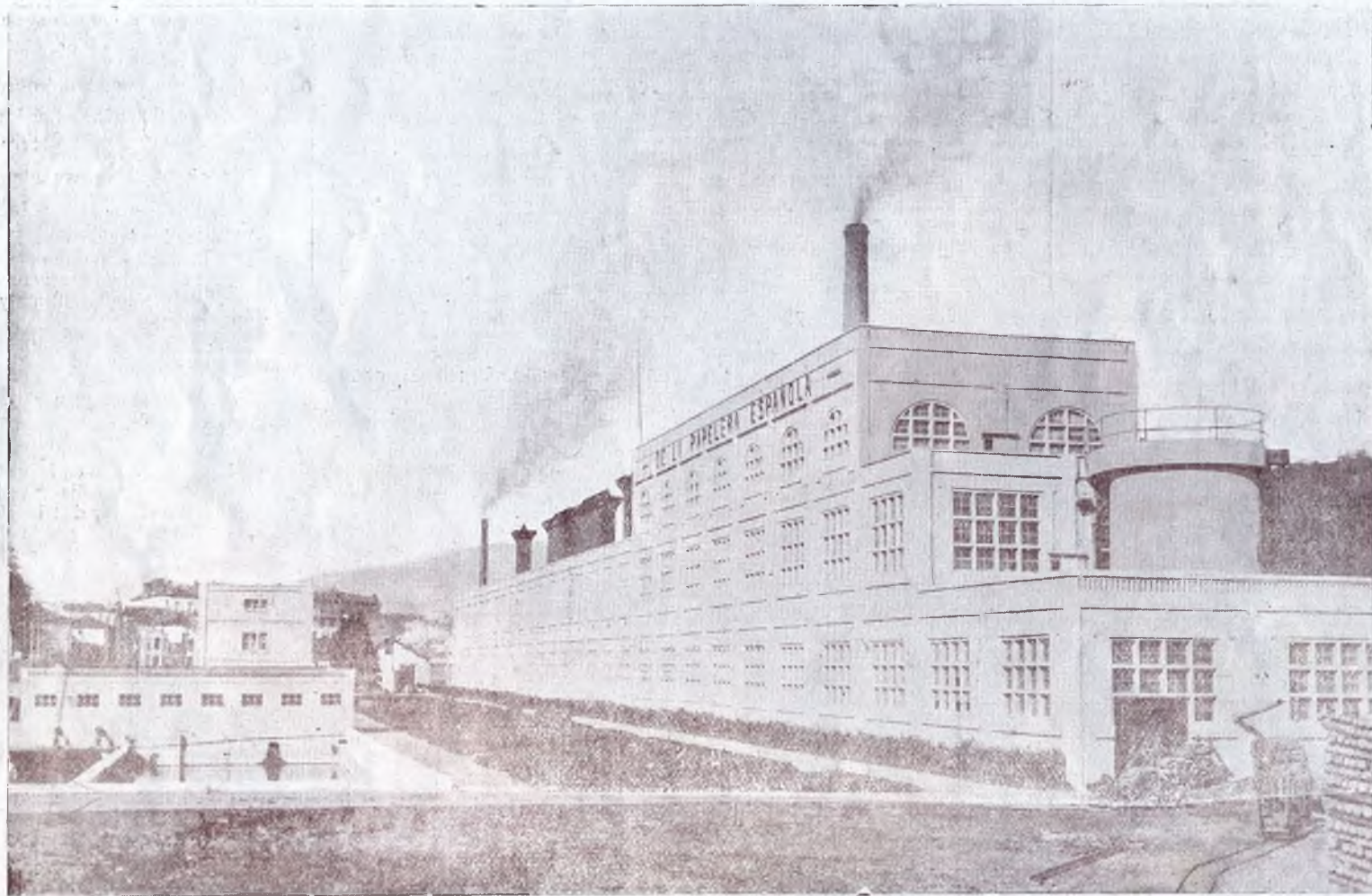
fabricación de papel como sustitutiva de la de madera que procede del extranjero.

La Fábrica titulada «Antigua», posee dos máquinas de papel reformadas el año 1912 de 2,40 m y 2,20 m ancho útil respectivamente, y una producción diaria de papel de 25 toneladas.

La fuerza de que disponen ambas Fábricas es de unos 4 000 HP de energía eléctrica y 400 de vapor.

Para no ser tributarios del extranjero, **La Papelera Española** se preocupa mucho de nacionalizar la industria y prueba palpable de esta sana tendencia es la construcción que ha llevado a cabo, de una Fábrica dotada del material necesario para producir todos los fieltros de lana que necesita para sus diferentes Fábricas de papel y cartón.

En suma, es un hecho reconocido e indiscutible que la



industria del papel ha alcanzado en España un grado máximo de perfección merced al impulso que ha venido recibiendo desde que se fundó **La Papelera Española**.

Seámos permitido nombrar, sin requilorio alguno de adjetivos, el nombre de su Director, D. Nicolás M.^o de Urgoiti.

El personal de ambas Fábricas de Rentería consta de un Administrador, un Jefe técnico, un Jefe de fabricación, un Jefe de la fabricación de fieltros, cuatro Contramaestres, un Encargado del taller de reparaciones, un Encargado de las Centrales eléctricas, un Jefe de Sala, seis empleados de oficinas, un Jefe de Almacenes, ciento treinta y siete oficiales papeleros, veintiocho aspirantes a oficiales, ciento cincuenta ayudantes y peones, sesenta y cinco obreras. En total, cuatrocientos.

El grabado muestra la belleza de la construcción: cercado de jardines, ofrece magnífico conjunto y por otra parte, el obrero trabaja en excelentes condiciones higiénicas. No recordamos que haya ocurrido accidente alguno.

A compás de las necesidades actuales la remuneración que da a sus empleados y operarios no es insuficiente ni mezquina, y según nuestros informes proyecta para muy pronto, mejorar aún más la vida y condición de sus obreros.

Nos congratularemos de ello y por anticipado felicitamos a Empresa tan bien orientada, que sabe hacer compatibles las naturales exigencias del capital y las ansiedades cada día más apremiantes del trabajo.

D. Ramón Illarramendi y Lecuona

« Humíllate y te ensalzaré », con estas palabras que tienen cierto acento bíblico, queremos comenzar estas notas que acompañan el retrato de nuestro Alcalde.

Nada más elogiástico puede decirse de este hombre ejemplar.

Ganó con su trabajo, con su inteligencia y con sus merecimientos un puesto preeminente; elevóse con una audacia fuerte y sana a una culminante posición en la industria española y lejos de sufrir el desvanecimiento de las alturas, mántiense siempre en el plano simpático de la modestia y de la sencillez.

Blando de corazón, tolerante, sufrido, accesible a requerimientos y molestias, Illarramendi, es, ante todo, un modelo de demócratas.

Muchos de los que así se titulan, debieran imitar, en lo que les fuera dable, la conducta pública y privada del Alcalde de Rentería.

Y porque es modesto y porque es humilde, nosotros, incapaces de lisonjear al engraido, tributamos al hombre bueno y a la autoridad de su cargo tan rectamente ejercido, el homenaje de nuestro respeto y de nuestra fervorosa admiración.



Entre las pasiones que dominan al ser humano no es la menos acuciosa y frecuente la que pudiéramos denominar « sed de mando »; pues bien, júzguese de cómo se halla Illarramendi libre de estas ansias, que para obligarle a aceptar la Alcaldía hubo de ser requerido, a modo del rey Wamba, casi por la violencia y desde luego por el voto unánime de los concejales de izquierdas y derechas.

Su gestión ha sido fecunda, ha sido provechosa, no sólo por lo que arroja el balance de mejoras y reformas, sino por aquella identificación moral que existe entre el Alcalde y los vecinos.

Dijérase, en una palabra, que los habitantes de la villa, nos sentimos satisfechos de que sea él quien ostente el simbólico junco.

Principio de buen gobierno que quisiéramos ver cumplido en todos los ayuntamientos de nuestra Patria: bien es verdad que para ello sería necesario que existiese en cada perimetro municipal un hombre, que diría Diógenes; un patricio, un varón recto, un demócrata de las altas prendas de D. Ramón Illarramendi y Lecuona, Alcalde popular de Rentería.

.....

Acontecimientos presentes y futuros.



1. El triunfo de la Banda Municipal.—2. La reforma de la luz eléctrica.—3. El Batzoqui.
4. Inauguración del Puente de Santa Clara.—5. Primera piedra del edificio «Escuela de Artes e Industrias».—6. La Casa Consistorial con la cara lavada.



:-: PASTELERIA

IGNACIO ERRANDONEA

CHOCOLATERIA

18 - Paseo de Colón - 18 - IRÚN



LUJOSA INSTALACIÓN ▢ TODOS LOS ADELANTOS EN EL RAMO

Este establecimiento instalado recientemente en el sitio más céntrico de la Ciudad, ofrece a su clientela un servicio exquisito e insuperable en su ramo.

**SE SIRVEN EN EL ESTABLECIMIENTO TÉS, CHOCOLATES
Y REFRESCOS**

Su dueño, acreditado maestro repostero, después de larga práctica en su arte, puede garantizar la inmejorable calidad de los chocolates de su fabricación, así como de los bombones finos, bizcochos, pastas, etc.

18 - Paseo de Colón - 18 - IRÚN



INTRODUCCIÓN

Hay un placer singular para el hombre y la mujer ¿qué cuál es ese placer? El placer de murmurar. Y no hagas, lector, extremos ni digas que ello te asusta: ¡cuánto el murmurar nos gusta! murmuramos... murmuramos.

I

—Desde que se ha echado novio no hay quien aguante a Fulana ¿si nos querrá dar dentera? —¿Dentera a mí? ¡Vamos, calla! yo, antes que echarme ese novio aceitunado, me ahorcaba. —¿Y no has reparao que tiene algo torcida la espalda? —¡Vaya una pareja que hacen él muy pequeño y ella alta... —Pero él dicen que es muy rico, que tiene tierras y casas... —Ya sabes que siempre viene tío Paco, con la rebaja —¡Hay que ver, chica, qué cosas! —Ya, ya...—¡Casarse, fulana! —¡Si una hablara!.

—Ya lo creo

—¡Lo que yo sé!.

Y yo; ¡caramba!

{Diálogo cogido al vuelo en un banco de la plaza de dos íntimas amigas de la interfecta Fulana.)

II

Tú tenías posición más tus dineros ¿dó están? Quien quiera contestación que pregunte en el Frontón y allí le contestarán.

III

¡Pero esta señora que tiene siete hijos y pasa la vida corriendo sin tino!

Primero la misa con su sermonico después el mercado, luego los vecinos; más tarde una junta ¡qué junta, Dios mío! algo de un ropero de niñas y niños.

No faltan asuntos ni cosas, ni líos, a esta buena dama que tiene siete hijos y en casa no para ni minutos cinco.

Hay quien asegura que exclama el marido ¡Ay, mis calcetines! ¡Ay, mis calzoncillos!

IV

Es dueño de un tesoro muy crecido y atento a su codicia no le ocupan las cosas de su pueblo, sólo el oro le inspira! Si quieres que alguien lllore, cuando mueras, Sylok de alma castiza, para pagar el lloero mercenario, deja en tu testamento una partida,

La gente, discreta o necia de tu honor dice, Indalecia, que ya no lo pesca un galgo; ¡Si hablara el salón Venecia podríamos saber algo!

VI

Es la tarde de un domingo, hay música y el sol brilla: una multitud ansiosa de expansión, se regocija.

Vocean los vendedores avejlanas y rosquillas y suena a menudo el timbre de los repletos tranvías.

¡Qué caras se ven, Dios mío! ¡qué estructuras femeninas! Allá en el pretel del río diéronse las bellas cita, y siéntanse coquetonas

formando envidiable fila; y dos chicos desvencuados, almacén de picardías con los ojos en el suelo así las pasan revista:

—¿Qué cuáles prefiero, chico? a mí me gustan rollizas como aquellas, ¡vaya cardo!

—Pues yo prefiero las finas; repara, bajo la seda sutil, lo que se adivina...

—Si que son bellas columnas; al principio delgaditas y luego se desarrollan espléndidas...

—No me digas;

pues ¿y esa que ahora se sienta? esa las tiene magníficas.

¡Ay! se ha descuidado un poco con esas faldas cortitas... la Liga de las Naciones es poco para esa liga...

—Debíamos arrimarnos: son amables estas chicas

—Te diré, si que me gustan ellas y sus pantorrillas; si que fuera de mi gusto su chata graciosa y viva; pero me espanta un peligro me anonada, me horripila

—¡Un peligro! ¿qué peligro? —Acercarnos a esa orilla

del Oyarzun, pestilente; vete allá un poco y ¡aspira! ¿Lo ves? efiuvios malsanos ¡emanaciones malignas!

No hay quien aguante a pie firme Bellezas contemplativas mientras el olfato siente podredumbres e inmundicias.

Celosas autoridades, respetables fuerzas vivas arreglen ustedes «eso», por la higiene, por las chicas por el buen nombre de todos. y algo más ¡por Rentería!

FÁBRICA ELECTROTÉCNICA

Guillermo NIESSSEN

RENTERÍA

Material pequeño para la electricidad, construído rigurosamente según las normas internacionales.

Toda clase de artículos en material aislante "TITANIT"

TORNILLERÍA DE PRECISIÓN DE ENCARGO

PROYECTO DE HOMENAJE

Me piden unas cuartillas para la simpática revista «RENTERIA». Y me las piden con tanta insistencia que el negarlas sería notoria descortesía. Así que, por no sentar plaza de descortés, me veo obligado a molestar a los lectores de esta simpática revista con mi deslavazada prosa. Válgame esta sincera confesión de mi nulidad, de descargo y de disculpa a mi osadía, que no es pequeña en esta ocasión.

Pero ya que mi escrito no se distinga por la galanura de lenguaje, ni por la corrección de estilo, quiero que sea, por lo menos, del agrado de todos los renterianos, por la hermosa idea que yo, el último entre todos, me permito lanzar, para que sea recogida y llevada a feliz término por personas más autorizadas que este misero escritorzuelo.

Hay en Renteria un maestro... grande; o mejor: un gran maestro; grande por su saber, grande por sus virtudes, y grande, en fin, porque con un celo y una constancia admirables, ha educado a numerosos hijos de esta villa, entre los cuales tengo el honor de contarme, durante más de tres generaciones.

¡Cuántos homenajes se tributan hoy, ostentando los agasajados menos méritos que los que tiene contraídos el maestro de Renteria D. Cipriano Fernandez de Landa..!

Justo es pues, que tanto sacrificio y abnegación tanta, sean recompensados debidamente, y que a la labor árdua, tenaz, de más de 50 años de magisterio, respondamos sus discípulos con un homenaje espléndido, que sea la expresión de nuestro respeto, admiración y gratitud al maestro que nos ha hecho hombres.

Hé ahí mi idea. ¡Recogedla, renterianos! Dadla forma y llevadla a cabo con el entusiasmo, con el ardor, con el cariño que para empresas de menos importancia habeis sabido tantas veces desarrollar.

BRAULIO VALDÉS.

Renteria 7 Julio 1919.

ANTONIO ORTIN GRAN PELUQUERÍA
· Y PERFUMERÍA ·

Montada con todos los adelantos modernos dentro de la higiene

Paseo de Colón, 84 - Junto a la Estación de la Frontera - IRÚN

TALLER DE LINTERNERÍA DE BENITO BURILLO

SE DA BAÑO DE ESTAÑO A LAS BATERÍAS DE COCINA

ARTÍCULOS PARA USO DOMÉSTICO DE ZINC Y HOJADELATA

PLAZA FUEROS, 18 : : : RENTERÍA

TALLERES MECÁNICOS

DE

CARMELO RECALDE

CONSTRUCCIÓN DE OBRAS

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

CALLE VITERI, 10

RENTERÍA

CASA MATEO

FONDA - RESTAURANT



Este antiguo, popular y acreditado establecimiento, tan favorecido del público por la excelencia de su cocina, lo variado de sus platos y la esmerada limpieza con que procede, a la vez que por la economía de sus precios, sigue acrecentando su clientela y preferido por excursionistas y veraneantes. El tranvía de San Sebastián pasa con intervalos de diez minutos por delante de este Restaurant.

Visitad la Casa MATEO

GERARDO MIGUEL

ULTRAMARINOS

ALMACEN AL POR MAYOR Y MENOR

ESPECIALIDAD EN LENTEJAS DE CASTILLA

TELÉFONO NUM. 52

RENTERÍA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

EDUARDO CLAVE

SASTRE

Plaza de los Fueros RENTERÍA

Joaquín Andueza

Ultramarinos : Depósito de jamones y toda clase de embutidos : Quesos de la Región

Plaza de los Fueros - RENTERÍA

Manufacturas de Yute de San Sebastián. - Rentería (Guipúzcoa)



Personalidades de la Villa



D. COSME ECHEVERRÍA.—Ex-Alca de.



D. RICARDO URGOITI.—Diputado Provincial.



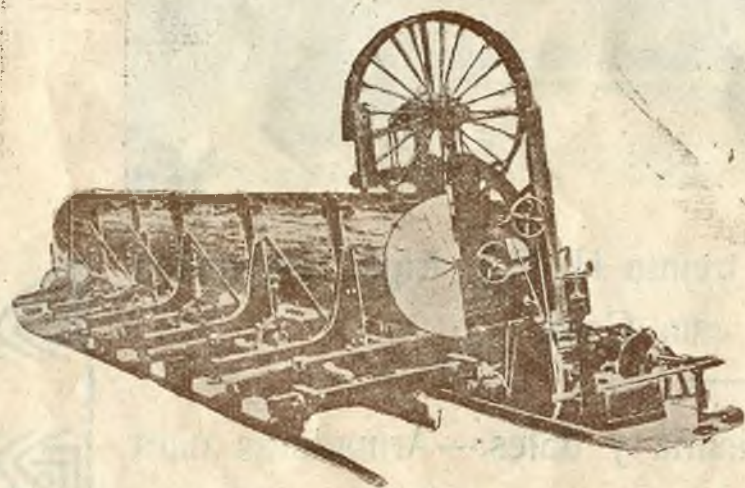
D. FRANCISCO AYESTARÁN.—Vicario.



D. LUIS SAMPERIO.—Filántropo.



D. PEDRO ARRIAGA.—Juez Municipal.



TALLER MECÁNICO DE CARPINTERÍA Y ALMACÉN DE MADERAS
DE

JOSE LEON URANGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Teléfono núm. 12 RENTERIA

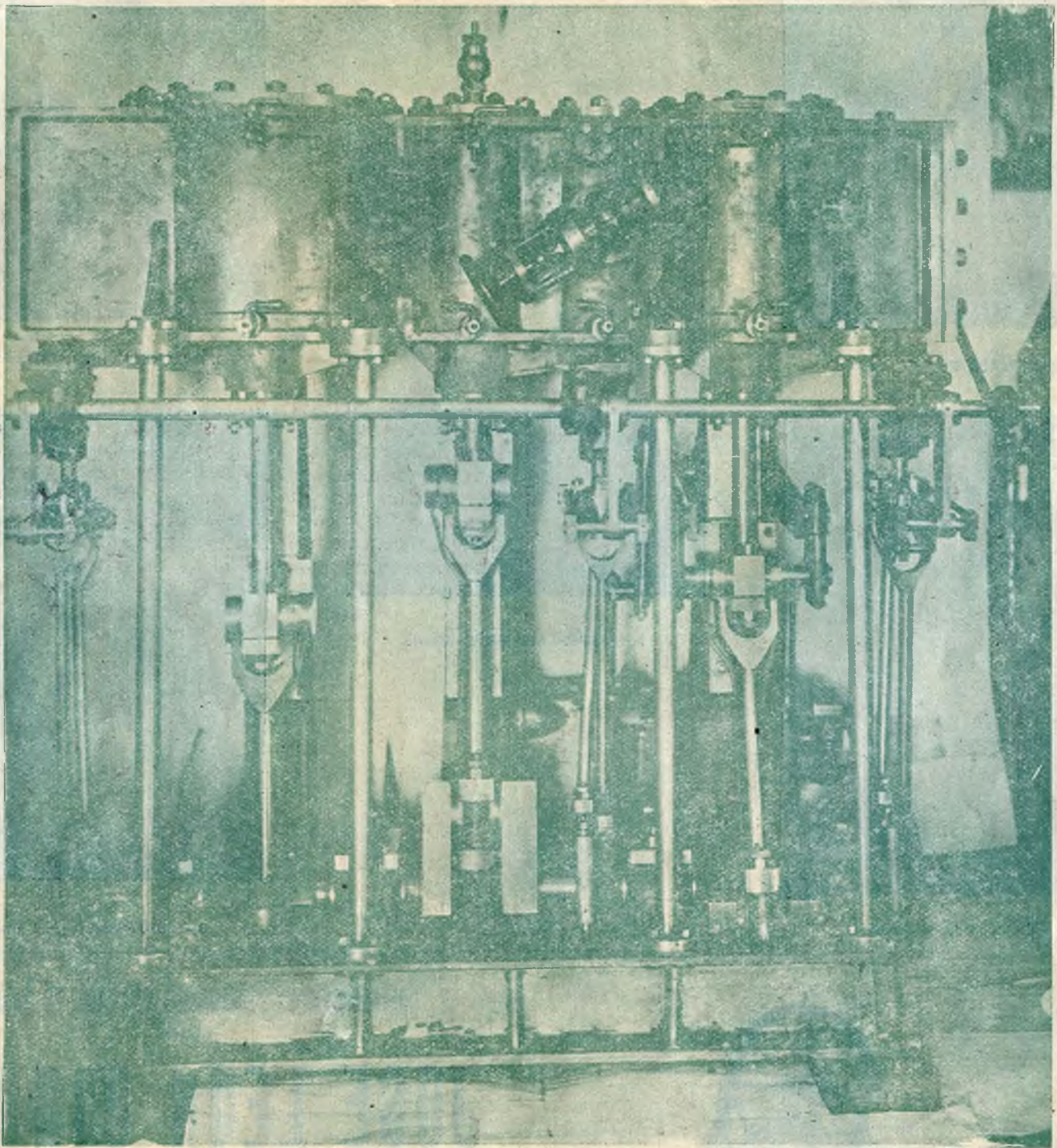
PUNTO DENOMINADO "GAVIERROTA"

TELEGRAMAS Y TELEFONEMAS: URANGA

PINTURA Y EMPAPELADO JOSÉ NAVASCUÉS-RENTERIA (Guipúzcoa)

TALLERES MECÁNICOS

MUGUERZA HERMANOS



Máquina de vapor naval de ciento treinta H. P., triple expansión
construída por esta Casa.

Construcción y reparación de maquinaria y útiles.—Armaduras para
construcción. — Especialidad en construcciones en máquinas a vapor.

Plaza de los Fueros.—RENTERIA

TELÉFONO 38

NOTAS HISTÓRICAS

Nuestra hoy populosa e industriosa villa, la antigua Orereta, desmembrada del valle de Oyarzun, después de ser su cabeza y adquiriendo términos propios por concesión de D. Alonso XI de Castilla, erigióse en villa en el año 1320 con el nombre de Villanueva de Oyarzun; quedando sujetos a ella los valles de Elizalde, Iturrioz y Alzibar como cabeza de partido, en que sólo debían residir el preboste y alcalde.

Cuándo empezara a llamarse Rentería, es arduo problema poder aquilatarlo, pero según datos del erudito hijo de la misma don Juan Ignacio de Gamón por los años de 1275 y los de su constitución en villa ya aparecía de vez en cuando dicho nombre.

Quizá los pleitos sostenidos con Oyarzun, hizo que los habitantes de Villanueva de Oyarzun, para distinguirse más de sus contrincantes, fueron aficionados a llamarla Rentería abandonando con el tiempo y el uso el primer nombre que como villa tuvo.

Por los testimonios que de aquellos tiempos se conservan, principalmente de los siglos XVI y XVII, se desprende ser aquella época la de mayor florecimiento de la villa, erigiente de mar, construcciones marítimas, comercio y cuanto la vida intensa marítima proporciona.

Si reconstruimos la acción destructora de los tiempos nos encontraremos en aquellos con una villa amurallada con cinco puertas, cuyos muros batían las olas del Cantábrico y en cuyas márgenes se podía observar la actividad febril de sus habitantes en sus hermosos astilleros.

La importancia de las construcciones navales, se colige del hecho de que el Capitán Ojeda fabricase de una sola vez en la villa de Rentería veinte y nueve navios por cuenta de S. M. Felipe IV.

El Capitán Martín Zubieta, natural de esta villa hizo construir en su astillero de la Magdalena, en el año 1580, un navío que se nombró la Trinidad, con cuyo navío contribuyó a la expedición del descubrimiento del Estrecho de Magallanes, acompañándose de mucha gente de esta villa.

Dentro de sus muros vieron la luz esclarecidos varones que se distinguieron en las ciencias y en las artes; y aunque sería tarea prolija enumerar uno a uno, no resistimos a la tentación de entresacar algunos para honra y prez de la villa.

Entre la gente de armas encontramos a el General de mar don Martín de Rentería Uranzu que sobresalió por su denuedo y pericia en la defensa de la Ciudad de Fuenterrabía y en el socorro del castillo de Iguer, atacados por las tropas francesas en 1521* y 1523. Mas su principal aureola la labró en el Mediterráneo luchando contra los corsarios argelinos. La vispera de Pentecostés de 1526, dió batalla a la Armada de Farbarroja y en Septiembre de 1528 peleó en el cabo de San Vicente con el Corsario francés Juan Florin, a quien apresó su navío, arrebatándole otro que el Corsario había quitado a Martín de Aldabe.

El General del mar del Sur, don Martín de Zamalbide, uno de los que más contribuyeron al descubrimiento y colonización del Nuevo Continente y que murió en la Ciudad de los Reyes del Perú, en 25 de Enero 1658. Hizo numerosos envíos de donativos para la Parroquia, a cuyas dádivas correspondió el Ayuntamiento, en 1683 fundando un funeral, que anualmente había de celebrarse en sufragio del alma de tan esclarecido varón.

Bartolomé de Zuloaga, Embajador de los Señores Reyes Católicos; Notario del Sacro Palacio, Vasallo de la Reina Doña Isabel, continuo de su Casa y Tesorero de los descargos.

Los capitanes Juanes de Isasti y Juan Lopez de Isasti, padre e hijo respectivamente, que lucharon el primero con navios propios, en la toma de Bujía y Tripoli, apoderándose de tres banderas que los moros tenían puestas en una torre; y el segundo hizo honor a la fama de su padre luchando contra los Corsarios franceses.

Tristán de Ugarte que el año 1535, tomó parte en la toma de la Goleta por las tropas del Embajador Carlos V. perdiendo la vida, al ser el primero que puso la bandera imperial sobre los muros de aquella fortaleza inexpugnable, sirviéndole de mortaja aquella misma bandera de su patria que con tanto arrojo clavara.

Martín Pérez de Irizar que el año 1527 en viaje de Pasajes a Cádiz con un galeón, topó con el famoso Corsario francés Capitán Juan Fango, luchando bravamente y rindiendo al Corsario y a sus tres navios con los cuales entró en Cádiz.

Mosén Pierres de Irizar, fué Capellán de honor del Emperador Carlos V.; tenedor de sus bastimentos. Gracias a un ardid suyo—dice Gamón—se consiguió una espléndida victoria contra los franceses y alemanes el día 30 de Junio de 1522. Este es el famoso triunfo de San Marcial, que todos los años se conmemora en Irún con entusiasta regocijo y festejos populares.

El Doctor de la Sorbona Cristóbal de Gamón, Consejero del Rey de Francia y escritor. Y entre los eclesiásticos entresacamos el Doctor don Blas de Sarasa, Sinodal en el Obispado de Valladolid y Visitador general en el Arzobispado de Burgos; catedrático y Canónigo Penitenciario por oposición de la Catedral de Zamora el año 1655 y después Lectoral de Escritura de la Catedral de Ávila, año 1659. Nació en Rentería el 16 de Febrero de 1616.

Don Martín de Echeverría, bautizado en esta Parroquia el 8 de Febrero de 1666, fué catedrático de Artes en la Universidad de Alcalá y Canónigo Magistral en la Catedral de Calahorra. Murió a los treinta y cuatro años en 1700.

No por falta de deseo ni voluntad dejamos de enumerar a muchos preclaros hijos de esta villa. Mas la indole de unas notas tan someras nos lo impiden. A pesar de ello no terminaremos sin dedicar un recuerdo al benemérito historiador de Rentería don Juan Ignacio Gamón, estudioso y sabio sacerdote que merced a su constante y asiduo trabajo de investigación se deben los conocimientos históricos de esta villa. Este insigne y laborioso renteriano, Beneficiado que fué de su iglesia Parroquial, fué bautizado en la misma el día 29 de Julio de 1783, falleciendo el 4 de Febrero de 1814. Digno, como dice el cronista Echegaray, de que no sea olvidado de sus paisanos. Prueba de la gratitud de los mismos, es el habersele dedicado una calle, en las nuevas construcciones del ensanche de la villa.

Por los datos expuestos puede venirse en conocimiento de la transformación tan radical sufrida, en su manera de ser por esta villa, en la acción constante de los tiempos. Parece que a medida que el mar fué retirando sus aguas llevándose con ellas la vida marítima, surge un nuevo espíritu creador que con su laboriosidad va levantando industrias nuevas, en los terrenos que el mar abandonaba. hasta llegar a formarse las numerosas con que hoy cuenta, haciéndola figurar en primera línea, entre los centros fabriles de la provincia, consiguiendo con su honradez y trabajo que aquellos gloriosos hechos con que sus antepasados la enaltecieron, sean substituidos por otros, que en consonancia con la época actual, no les van en zaga a aquellos, consiguiendo un puesto de honor en el movimiento industrial y comercial de los modernos tiempos.

Rentería por su posición topográfica, proximidad a San Sebastián, capital de la provincia, y a la frontera francesa, sin caer dentro de la zona de prohibición de establecimiento de ciertas industrias, marcadas por la ley, está llamada a ser muchísimo más que lo que hoy es, con ser ya mucho, pues continuamente va aumentando el número de sus ya numerosas industrias. Servida en sus comunicaciones por el ferrocarril del Norte, el de la Frontera Francesa, eléctrico y el tranvía de San Sebastián, nada de extrañar tiene que sea uno de los puntos más concurridos en verano por los numerosos veraneantes de la capital. Extendiéndose la fama de sus productos comerciales fuera y dentro de la Nación.



CASA ESPECIAL EN CONFECCION DE ROPA
BLANCA A MEDIDA PARA SEÑORA Y NIÑOS
JOSEFINA LORENTE
VITERI, 16 RENTERÍA



Rentería evoluciona



[Política

Antaño

Los electores formando un disciplinado rebaño votaban en masa al candidato derechista.

Ogaño

Los ciudadanos, conscientes de sus derechos, votan por su ideal; se dan casos, no obstante, de que la idea queda eclipsada ante el brillo y sonoridad de cinco apreciables duros.



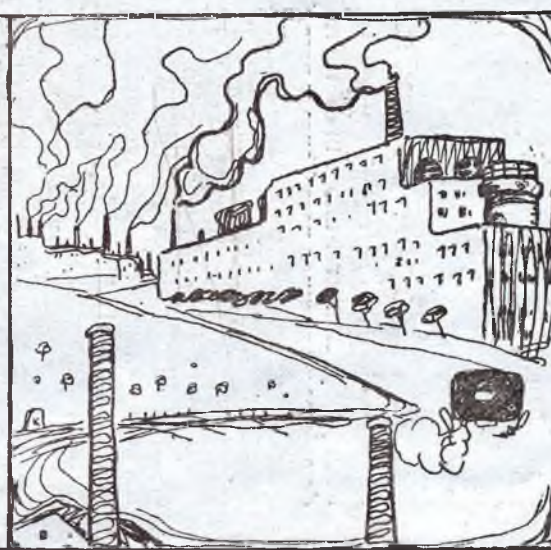
Modas

Antaño

Las modestas y recogidas Renterianas de aquellos tiempos vestían sus trajes de merino para ir a misa y a vísperas.

Ogaño

Las desenvueltas muchachas del día visten a la *der-nière* y muestran sus encantos en la plaza pública.



Progreso Industrial

Antaño

Un par de chimeneas eran indicio de toda la actividad fabril de nuestro pueblo.

Ogaño

Las innumerables chimeneas de innumerables fábricas muestran su pujanza de la villa laboriosa.



Vías de comunicación

Antaño

La carretera era el único medio de ponernos en contacto con el mundo exterior.

Ogaño

Dos ferrocarriles, un tranvía, el servicio postal y una red de aeronaves y otro de ferrocarril subterráneo, convertirán a Rentería en centro del planeta.



Población infantil

Antaño

Nacían chicos, naturalmente, pero no en proporciones aterradoras.

Ogaño

Hoy, sin miedo a un nuevo Herodes llueven chicos: afortunadamente suelen ser muy juiciosos y prudentes...



El arte musical

Antaño

El tum-tum.

Ogaño

Los conciertos de la Banda.



Féminas

Antaño

Las caras de las mujeres venían a ser como la muestra.

Ogaño

¡Las de hoy!... Esta que ven ustedes es de la última hornada.



Los curdas

Antaño

Borrachos del siglo XIX.

Ogaño

Borrachos del siglo XX. ¡En esto no ha habido la menor variación!

¡Bien por Rentería!

Rentería se prepara para sus fiestas famosas. De buena gana dejara estas tierras calurosas por verlas; mas hay razones poderosas, de cuantia..., que hacen que con pena mia, no vea las diversiones del coquetón Rentería.

¡Son las eternas cuestiones de maldita economía!

Mas no importa, si no voy, me figuraré que estoy.

Sé que van a «debutar» gigantes y cabezudos que nuèveçitós, flamantes, no cesarán de bailar.

Les envío mis saludos y aconsejo que unos guantes les compren a los gigantes, porque resultan la mar...

Sé que la laureada banda que en Pamplona fué premiada y es música de postin, ensaya más de una tanda

de vales y una alborada con sólo de cornetín.

Si otras cosas ejecuta, lo hará muy bien, sin igual, y si la alborada tal no pone el de la batuta, será por dejarme mal.

Sé también, y ya es saber, que piensan los concejales algún aumentillo hacer en los sueldos de empleados con cargos municipales.

¡No los van a bendecir poco así los festejados que se encuentran abrumados por lo caro del vivir!

¡Cómo la sidra espumosa correrá por Rentería!

¡Con qué gusto y que alegría, con la copa de una hermosa, yo mi copa chocaría!

Porque sé que las «renteras», «renterenses», «renterianas», «renteras» o «renterinas», son guapísimas de veras,

tienen fama de barbianas y de «usar» caras divinas.

Si me lee alguna de ellas, cuando la Revista coja, verá que fama de bellas tienen hasta aquí, en la Rioja.

¡Bravo, al pueblo que fabrica el mejor de los papeles y que ante nadie se achica para fabricar manteles!

¡Bien, por el pueblo que tiene galletas tan exquisitas

y muchachas tan bonitas y que en nada se detiene en su industria progresiva!

¡Viva Rentería, viva!..

Que la gente se recree y que haya dicha completa.

¿Queréis que más os desee? ¡qué la sidra no maree y no haya ni una galleta..!

JUSTO MEDIO
Ripiero de *La Rioja*.

Logroño - VII - 919.

ZAPATERÍA DE ISIDRO BENGOCHEA

SE ARREGLA Y SE HACEN
TODA CLASE DE CALZADOS
: : : SOBRE MEDIDA : : :

ESPECIALIDAD EN CALZADO DE GOMA

SANCHOENA, 31 Y CAPITANENA, 15

RENTERIA

LA ECONOMIA DEL OBRERO

COOPERATIVA DE CONSUMO

GRAN SURTIDO EN CONSERVAS

: : : QUESOS Y MANTECAS : : :

COMESTIBLES FINOS Y LICORES

CUENTA CORRIENTE CON EL "BANCO GUIPUZCOANO"

RENTERIA

TELÉFONO NUM. 50

LA CONCEPCION

o Medalla de Oro de la o
Exposición de la Argentina

FÁBRICA DE PERFUMERÍA FINA
RENTERIA (Guipúzcoa)

Agua de Colonia, Esencias para
: pañuelo, etc., en clase fina :

AU BON MARCHÉ

COMERCIO DE TEJIDOS
y CONFECCIONES

Miguel Goenaga

Plaza de los Fueros

RENTERIA

Relojería, Bisutería y Optica de M. MENDIOLEA

Relojes de pared, sobremesa, despertadores y de bolsillo de oro, plata, acero y níquel. Cadenas de oro, plata y níquel, de metal blanco y luto. Alianza de oro y fix para casamientos.

Plaza Principal, núm. 9

RENTERIA

Personalidades de la Villa



D. JOSÉ M. IRAOLA. - Director de la Banda Municipal.



D. JOSÉ ECHEVERRÍA. - Administrador de Correos



D. ANTONIO OLARÁN. - Secretario de la Junta de Beneficencia



D. PRIMITIVO AYLLÓN. - Notario.



D. VICENTE IPARRAGUIRRE. - Ex-Teniente Alcalde.



RESTAURANT "PANIER FLEURI"

DE

HIGINIO ZABALETA

TELÉFONO 12-36

(Guipúzcoa) RENTERIA

Grandes Talleres Mecánicos

— DE —

MANUEL SÁNCHEZ



Garage :- Construcción de carruajes y carrocería de automóviles :- Reparación general de los mismos.

ALQUILER DE BOXES O JAULAS

Teléfono 70 □ □ IRUN □ □ Corrocoiz, 11

PINTOKIOLINA

(Patente)

Teléfono 15-29

• • Cuidado con las imitaciones • •

Aceite para pinturas mejor y más barato que los ACEITES DE LINAZA

La mejor prueba de su enorme aceptación es los millones de kilos vendidos durante siete años de constante éxito

• Aceite antiséptico y desinfectante •

• • Indispensable para pintar material de ferrocarriles, tranvías y barcos • •

Venta al menor en SAN SEBASTIAN, Drogueria JAUREGUI, Calle de LEGAZPI

LA UNIÓN FABRIL



Oficinas: Urbietta, 31.- SAN SEBASTIÁN

POR CORTESÍA

MÁS que un trabajo periodístico, véase en estas líneas un acto simple de cortesía. Se me ha rogado que escriba algo para esta revista dispuesta a nacer como una aurora que anuncia a la industrial Rentería los días luminosos de sus fiestas de Julio.

Se me hace el ruego cuando las obligaciones ordinarias absorben todo mi tiempo. Sin embargo, quiero ser complaciente. Unos minutos me bastarán para quedar como corresponde no con los numerosos lectores de este periódico, pero sí con quién me ha suplicado que prepare con este destino aunque sólo sean dos cuartillas.

El Cibarrés, en Eibar y *EL PROGRAMA ILUSTRADO* en Rentería, son testimonios apreciables de un renacimiento espiritual en la provincia de Guipúzcoa; renacimiento que coincide con una evidente fecundidad de la industria; renacimiento que, si no es todo lo intenso que fuera de desear, debe tomarse como síntoma de un avance intelectual muy necesario y muy apetecido entre nosotros.

Por exigencias de mi cargo he recorrido estos días media provincia de Guipúzcoa. En todas partes he advertido un verdadero florecimiento de la riqueza material. Hablando con los excelentes amigos que uno tiene por esos pueblos no menos excelentes, he dicho en más de cuatro sitios que si la cultura, la mentalidad del

pueblo guipuzcoano guardase paralelismo con el bienestar económico, sería este rincón de Vasconia lo más bello, rico y admirable del mundo entero.

Todo conato de resurgimiento espiritual me inspira honda simpatía. Por eso acudo gustosísimo, con mi pobre pluma, en apoyo de cuantos la solicitan para llevar a cabo manifestaciones de progreso literario como esta.

Y la simpatía es más efectiva, más intensa, cuando se trata de periódicos publicados para que sean un número más en el programa de unas fiestas populares. No puedo olvidar que lo poco que soy lo debo a mi carrera de periodista, y que esta tuvo sus albores en un periódico de pueblo, escrito a mano, agrandado y embellecido por la imprenta al llegar las fiestas de la Patrona. No puedo olvidar tampoco que el primer número impreso de aquél periódico mío, me costó entrar en la cárcel, por el sólo delito de tomarle a un concejal el poco pelo que tenía tomable.

¿Sirve ya lo escrito para llenar un huequecito en estas columnas? Pues nó escribo más. El acto de cortesía está cumplido. Que la cultura de Rentería se agrande cada año más. Que no caigan sus autoridades en la ciega torpeza de meter en la cárcel, por hacer una crítica festiva, a los que, al confeccionar un periódico, dan al pueblo acaso el número más saliente y más plausible de sus fiestas.

Fidel M. Urbina.

Federico Santo Tomás

Ultramarinos • Coloniales • Frutas • Conservas
Especialidad en chorizo de Rioja

Jamón curado de la Rioja, rico chorizo que está de non, azúcar blanca como la espuma y de conservas un aluvión; fruta temprana pero madura, jugosa y dulce como la miel, jabón, lejía, vinagre, aceite, vino, galletas, coñac "Martel",



huevos muy gordos, finas patatas, queso excelente de Villalón, ajos, cebollas, café molido, pimienta, clavo, sal, almidón...

Todo este género variado y rico, con otras cosas, bastantes más, hay en la tienda siempre surtida de Federico Santo Tomás

Capitanenea, núm. 12

RENTERÍA

Gran Café de 'La Paz'



—D. Luis, ¿qué desea usted?
— Café.

—Pedid más; yo os aseguro...
— Un puro.

—¿Y no quiere más, D. Luis?
— Anís.

—Pues todo eso que pedis a de colmar vuestro afán y al punto os servirán café, cigarro y anís.



Antonio Bueno

— Viteri, 11 y Plaza de los Fueros —



REAL COMPAÑÍA ASTURIANA DE MINAS

RENTERIA (Guipúzcoa)

Fundición de Plomos CAPUCHINOS



Plomo refinado superior en lingotes.—Tubos y planchas de Plomo, Albayalde y Minio químicamente puros, garantizados.—Depósito de Zinc en lingotes, chapas lisas y ondeadas, chapas para satinar papel y tejidos, rombos, clavos y pilas eléctricas.—Estaño refinado superior en lingotes y baquetas.

Se venden en Fábrica y en los Depósitos de la misma en Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Coruña, Avilés, Santander y Bilbao.

Para precios, condiciones de venta y detalles, dirigirse al señor Representante de la

Real Compañía Asturiana

en cualquiera de los puntos mencionados, y para la Exportación a la misma Fábrica.

Galletas

PAKERS

La marca preferida

Son las más exquisitas



RENTERÍA (Guipúzcoa)



Ebanistería, Tapicería y Almacén de Muebles

DE

Ignacio María Urbietta

Calle Viteri, núm. 37

RENTERIA

Sastrería de **PAULINO GARCÍA**

□ Confección esmerada y económica □

Capitanenea, 21

RENTERIA

CARICATURAS POPULARES



El "Tano" soy, compro trapos
y aunque esten rotos, espejos
metales y hierros viejos
sacos, botellas, guiñapos...
Trapero soy y yo digo:
sin miedo a competidores
¿qué otro trapero, señores
puede competir conmigo?



Aizak i! Pash beli-lo
bear dek ik jakin
eramangoatela
nere biatsakin
eser ikusi gabe
begi zabalakin

eta nik agintsian
usai goshuakin
tirrit tarrat egiñaz
galtzetan K. K. egin
adiskide nai badek
Anthon Mathiokin.



¿Que quién? Pues yo mismamente
que soy tan fino trapero
que pago por un sombrero
lo que al mes gana un teniente;
Y que tengo un almacén
en la propia Rentería
con tanta mercadería
que no la lleva ni un tren.

LOS CHISTULARIS



D. José Antonio Jáuregui, D. Juan Jáuregui y D. Martín Goñi

Maestros Nacionales



1 D. Felipe Arteaga.—2 D. Aurelio Apuricio.—3 D. Gabriel Santa María.—4 D. Victorino Zapatero.

CASA ARTIGAS

Calzados de todas clases



Almacén de Curtidos

TALLER DE ZAPATERÍA

Venta de gomas para los tacones de las mejores marcas.

Depositario de la disolución **VULCAGOM**

TELÉFONOS 214 Y 215 Fueros, 2 y Freyre, 4 - IRÚN

GRAN CAFÉ DE IRÚN

PEÑA HERMANOS

Paseo de Colón y Plaza de Pí y Margall

TELEFONO 86



Las notables mejoras introducidas por sus propietarios en el local y en los servicios, hacen de este establecimiento el único en su clase. Situado en el lugar donde culmina la vida bulliciosa de la ciudad, el cliente instalado en cómodo sillón, bajo la marquesina de construcción reciente, oye, bajo una temperatura deliciosa, los conciertos de la Banda Municipal.

Los propietarios del **Gran Café de Irún** han logrado el crédito firme de su establecimiento sin recurrir a reclamos más o menos lícitos y sólo por la virtud de un servicio excelente de la calidad de los géneros y de la solicitud y esmero con que se sirve al parroquiano.

COOPERATIVA SOCIAL CATOLICA de CONSUMOS.— IRUN

D. Luis Saint-Supéry

Algunos escépticos o presuaturamente desengañados suelen renegar de las virtudes colectivas, esto es, no creen, por ejemplo, en la gratitud que guardan las masas anónimas a los merecimientos contraídos por varones preclaros.

No negaremos que en determinados casos tengan razón, pero en general una vida de constante ejemplaridad, en la que han abundado los generosos rasgos, las determinaciones altruistas y la voluntad decidida al provecho y beneficio populares suelen verse recompensadas con una alta estimación de todas las clases sociales. Naturalmente que no siempre hay ocasión acomodada a exteriorizar esos sentimientos de la multitud: un militar puede recibir estos acatamientos al retirarse de la vida activa: un maestro, al terminar con la jubilación su penosa jornada pedagógica: una autoridad, por el público asenso a sus rectos e imparciales disposiciones. Nosotros, que una vez al año nos sentimos periodistas o si se quiere cronistas de este pueblo bueno y laborioso, queremos aprovechar la ocasión para hacernos intérpretes de un sentimiento general que recogemos del



ambiente: queremos y debemos consignar el aprecio unánime que merece de la villa el respetable señor don Luis Saint-Supéry que al término de una larga campaña de laboriosidad y trabajo, cede a requerimientos naturales de edad, para recluirse en un tranquilo y bien merecido descanso.

Fué nuestro convecino durante muchos años, pronto estuvo a secundar toda iniciativa generosa y dió con ello nuestras constantes del cariño que profesaba a Rentería.

Sometido a la prueba más trágica del amor filial, tuvo sus tres hijos varones en el frente francés y Dios ha premiado la bondad de D. Luis Sanit-Supéry; sus tres hijos han salvado milagrosamente sus vidas y han vuelto

al regazo del hogar para abrazar al padre, no menos heroico que sus valientes hijos.

Si la natural modestia del Sr. Saint-Supéry se enoja por este humilde homenaje, ello no nos duele: es un acto de justicia el que realizamos y lo hacemos, bien seguros estamos, en nombre de la M. N. villa de Rentería.

... □ ...

FABRICA DE ALPARGATAS

José Hernández

Sucesor de CARMELO ECHEVARRÍA

Rentería (Guipúzcoa)

TELÉFONO NÚMERO 10

Máquinas para la fabricación de alpargatas

Con patente de invención en España, Francia y otros países.

**GRAN COMERCIO DE ULTRAMARINOS
TEJIDOS Y ARTÍCULOS**

DE PORCELANA Y LOZA

DE

ANTONIO ZUVILLAVA

AFÉS, AZUCAR Y CONSERVAS, VINOS Y LICORES, GRAN SURTIDO EN VELAS DE CERA

:: SANTA CLARA, 6 :: TELÉFONO 37 ::

RENTERIA

IGNACIO BARANDIARÁN Y COMPAÑÍA

FORJA Y ESTAMPADO :::

:::: EN HIERRO Y ACERO

BARRIO DE LOITARTE

RENTERIA

(GUIPÚZCOA)

.. Fábrica de Levadura Prensada ..

MARCA

DANUBIO

Indispensable para la elaboración de toda clase de pan

Producción anual 500.000 kilos

Unión Alcohólica Española

LEZO-RENTERIA

Caricatura popular



*Este que veis es Martin;
activo y dicharachero
sabía gonar dinero
lo mismo aquí que en Pekin;
vende máquinas sin fin
con ingenio y buena maña,
su buena fe nunca engaña
pues es fiel representante
y además, el redoblante
número uno de España.*

ERRETERICO NESKATILLA

Agur Erreteriko
Neskatilla liriain
Anitz edertasun berdiñik gabia :
Nora yua maite,
Nora arin-arin!
Alaitasunez betez karrika guzia?

Begi eder
Oyen suak
¡Ene kutun! zoratu zidaten,
Gorputz egoki
Lirain orri
¡Ai ene! eznaun begira azperten...

Baña eu
Jxil ago,
Ez didan ezer erantzuten.
¿Zer ete-ba
¡Ene maite!
Neu ikustian zain gertatzen?

¿Jxil oraindik?..
¡Agur-ba kutun!
Jarraizan arin eure bidian...
Naiz emen
Laja betiko
Biotz maite bat eri negarrian.

JON.

Restaurant de la ALAMEDA

(con vista al Bidasoa)

A. GRACIA

FUENTERRABIA

“La Primitiva”

Fábrica de Cepillos y Brochus de todas clases

DE

FERNANDO LOBATO

Especialidad en piezas para industria
Crines rizados para tapicería

Calle de ENMEDIO, núm. 17

RENTEBÍA

Eduardo Nogués

Fabrica de Artículos Religiosos

Rosarios, Cruces, Medallas, etc., etc.

• • • • Bisutería, oro y dublé • • • •

Gran variedad de Cadenas

RENTERÍA (Guipúzcoa)

Talleres Mecánicos de Carpintería de **JUAN ANTONIO LASA**

Contratista de Obras : Almacén de maderas

Se preparan toda clase de medidas para construcción

Punto denominado “Chamberi” - Teléfono 41 - RENTERIA

Ultramarinos

“LA NUEVA”

Confecciones

: Comestibles :

FLORENCIO GARCÍA de la VEDRA

:: Novedades ::

Esta Casa es la verdadera Tienda “La Nueva” establecida antes en Capitanenea, 18 y Plaza de la Alameda, 17; y que por ampliación se ha trasladado a Viteri, 16

Calle de Viteri, 16

RENTERIA

SASTRERÍA
TOMAS GARCIA
 Viteri, 4 — RENTERÍA

Droguería Medicinal e Industrial - ZARAGÜETA H. NOS - FARMACÉUTICOS
 Ortopedia, Perfumería, Aguas minerales, Especialidades farmacéuticas, Cepillos, Brochas, Pinturas, Barnices, etc.
 Fermin Calbetón, 16 : Teléfono 4 : IRÚN

CAFÉ DE LA ALAMEDA



SALVADOR IGOARÁN

CAFÉ, LICORES, REFRESCOS





SE SIRVEN COMIDAS

¡Junto a la parada del tranvía

TEJIDOS Y NOVEDADES



CAMISAS, CORBATAS, ROPA BLANCA CONFECCIONADA, GENEROS DE PUNTO, CORSES,
 . . . MEDIAS, CALCETINES, PARAGUAS . . .
 . . . Y SOMBRILLAS



Juan Lecuona
 1, Plaza del Mercado y General Freyre, 4

IRUN (GUIPÚZCOA)

Gregorio Susperregui
IRUN



MERCERÍA

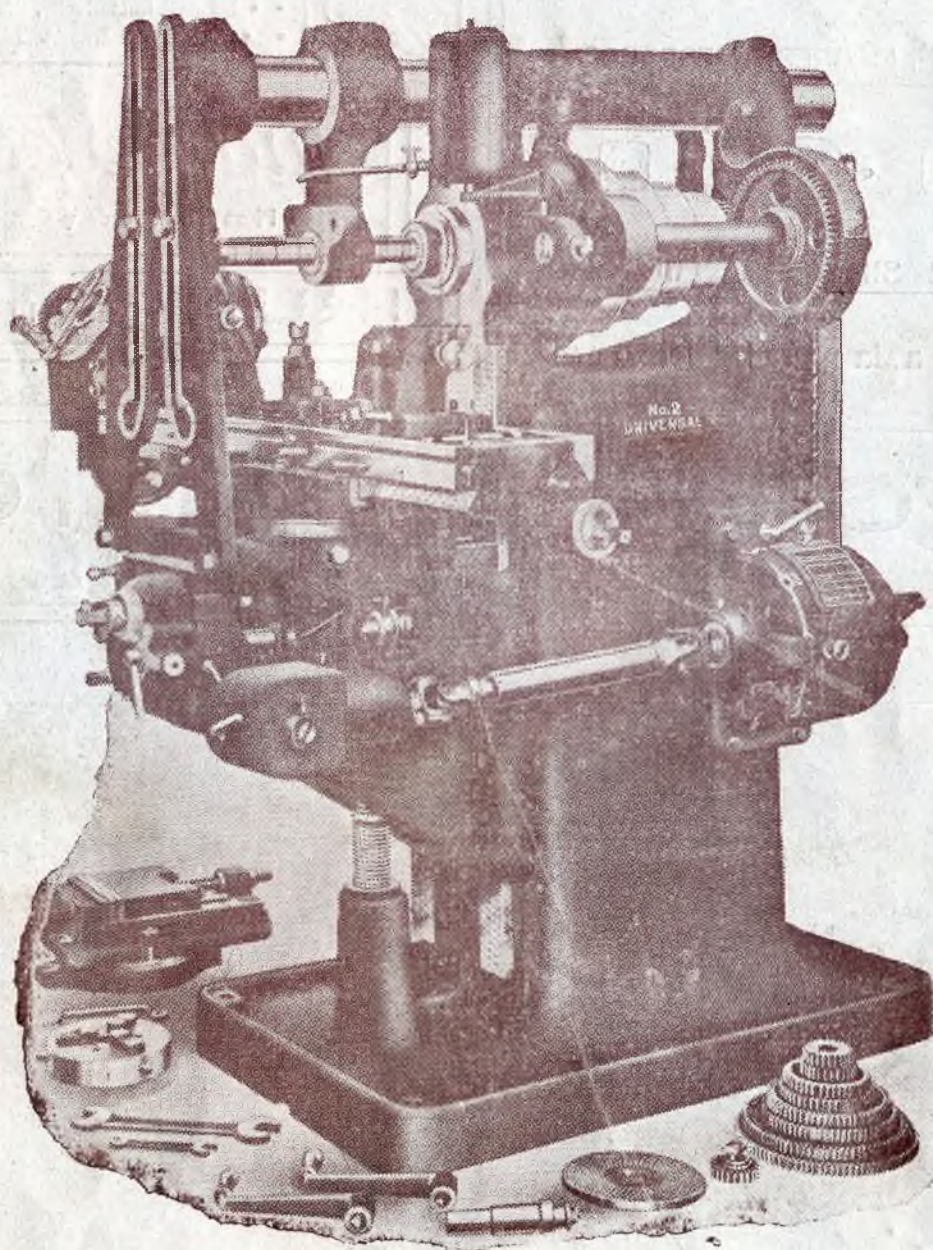
Especialidad en medias y calcetines

Artículos para regalos Juguetes y Perfumería

Construcciones Mecánicas y Fundiciones

DE

RAMON ILLARRAMENDI



Maquinaria en general

ESPECIALIDAD

Máquinas ◻ Herramientas ◻ Fresadoras Universales ◻ Tornos, etc., etc.

TELÉFONO N.º 26